**SARA DOSIL AMOR**

**Sworn Translator - Interpreter English <>Spanish**

**

**Name:** Sara

**Surnames:** Dosil Amor

**Adress:** Plaza de Galicia, nº 1, 4º B, O Burgo, Culleredo. Postal code. 15670

**Birth date:**  13th December, 1990.

**Contact telephone numbers:**  (+34) 981650756 / (+34) 653477330

**E-mail:**[dosilamorsara@gmail.com](mailto:dosilamorsara@gmail.com)

**Skype:** sara.dosil.amor

**LinkedIn:** <https://www.linkedin.com/pub/sara-dosil-amor/105/a6b/a30/en>

**About.me:**

<https://about.me/saradosil>

**EDUCATION:**

* October 2014 – July 2015: **Master’s Degree in Translation for International Communication,** University of Vigo.
* 9th March, 2015 **Sworn Translator-Interpreter English <>Spanish**, Ministry of International Affairs and Cooperation (*Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación).*
* September 2008 – June 2014: **University Degree in Translation and Interpreting English <>Spanish** (5 years), University of Vigo. (*Licenciatura*).
* September 2006 – May 2008: **General Certificate of Secondary Education in Humanities and Social Sciences,** I.E.S Cruceiro Baleares. (*Bachillerato*). Graduated with honours.

**SUPPLEMENTARY EDUCATION:**

**Training courses**

* 17th november, 2014 – 19th november, 2014: **Supplementary training course in CAT tools** (12 hours), University of Vigo.
* 17th october, 2014 – 17th december, 2014: **Online German course, intermediate level (B1) (100 hours)**, AulaDirecta.
* September 2014 – November 2014: **Online Portuguese course,level A1, (90 hours)**, iLabora Formación e Inxeniu.
* July 2014 – October 2014: **Online workshop in legal English (60 hours)** , Thomson Reuters Aranzadi Formación.
* 24th September, 2014: **2nd SOS-VICS workshop for training interpreters assisting victims of gender violence** (4 hours).
* 6th October, 2008 – 21th January, 2009: **Russian course, level A1**, Language Centre of the University of Vigo.

**Conferences**

* 25th and 26th September, 2014: **1st International SOS-VICS Conference “Building communication bridges in gender violence”**(18 hours).

**Official Examinations**

* 7th August, 2006: First Certificate in English, University of Cambridge.
* 23th June, 2006: Elementary English Level (B1), Official Language School.
* CELGA4 (*Galician Level C1)* Obtained due to the General Certificate of Secondary Education.

**Stays abroad**

* 20th January, 2014 – 11th April, 2014: Langue Onze, École de Langues, Toulouse, France. Intensive French course. School’s certificate level C1.2.
* October 2010 – July 2011: Erasmus in Germany at the Martin-Luther Universität, Halle-Wittenberg.
* 13th July,2009 – 31st July, 2009: EF International School of English in Dublin, Ireland. Intensive English course.
* 18th July,2007 – 31st July, 2007: EF International School of English in Eastbourne, England. Intensive English course.
* 17th July,2006 – 28th July, 2006: University of St. Andrews, Scotland. General English course (40 hours).

**PROFESSIONAL EXPERIENCE**

* March 2016 – August 2016: Back office and translator at Cegom GmbH.

Responsibilities: customer service (both via e-mail and telephone calls), translation (webpage articles, marketing material, contracts and academic documents), agenda managing and administrative tasks.

* October 2015 – Present: Freelance translator (English and French into Spanish and Galician).
* October 2015 – March 2016: Freelance teacher at HUMO School (English and French).
* September 2015 – Present: TED-Talks translator from English into Galician.
* Date: 2nd October, 2014 – 1st August, 2015: **Apprenticeship at the University of Vigo Foundation at the Press Cabinet and at the Social Council.**

Responsibilities: researching and writing articles, daily press dossier, translation, interpreting, preparing reports and webpage updating.

**LANGUAGES**

* Mothertongues: Spanish and Galician.
* English: Bilingual.
* French: Excellent (C1.2).
* German: Intermediate (B1).
* Portuguese: Elementary (A1).
* Italian: Elementary (A1).

**COMPUTER TECHNOLOGIES’ KNOWLEDGE**

* Office suites: Word, Excel, Powerpoint, Access and OpenOffice.
* CAT tools: Wordfast, OmegaT and MemoQ. Owner of a professional MemoQ license.
* Subtitle Workshop.
* Elementary notions of Photoshop.
* Social Networks.
* E-mail.

**FURTHER INFORMATION:**

* Driving license(B).
* Schedule flexibility.
* Availabity for changing domicile and for traveling.

**SKILLS**

* Teamwork.
* Linguistic precision.
* Adaptability to new places and multicultural environments.